

SAV-MIX

- CZ** **INSTALACE A OBSLUHA**
- EN** **INSTALLATION AND OPERATION**
- DE** **INSTALLATION UND BEDIENUNG**
- РУС** **УСТАНОВКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- DK** **INSTALLATION OG SERVICE**

P03-0110-0315-01 1/2



8595102245937

P03-0110-0315-01 1/2
S02-SAFE-0813 2/2



Mischkammer SAVANA

SAV-MIX-x-x

DE INSTALLATION UND BEDIENUNG

1. BEVOR SIE BEGINNEN

Damit Sie sich in der Anleitung besser orientieren können, werden im Text verschiedene Symbole verwendet. Die folgende Tabelle erläutert die Bedeutung dieser Symbole:

Symbol	Bedeutung
 ACHTUNG!	Warnung oder Hinweis
 NICHT ÜBERSEHEN!	Wichtige Hinweise
 DAS WERDEN SIE BRAUCHEN	Praktische Tipps und Informationen
 Technische Informationen	nähere technische Informationen
	Verweis auf einen anderen Abschnitt/Teil der Anleitung



Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise, die für eine korrekte Installation der Heizeinheiten SAVANA HEAT notwendig sind. Lesen Sie sich vor der Installation der Heizeinheit sorgfältig alle folgenden Hinweise durch und halten Sie diese dann ein! Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Anleitung (sowie die technische Dokumentation) ohne vorherigen Hinweis zu ändern. Heben Sie die Anleitung zur weiteren Verwendung auf. Die Anleitung ist Teil des Produktes.

Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise für das sichere Anschließen der Ventilationseinheit. Lesen Sie bitte vor dem Anschließen der Einheit alle untenstehenden Hinweise aufmerksam durch und richten Sie sich dann danach! Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Anleitung (sowie die technische Dokumentation) ohne vorherigen Hinweis zu ändern. Heben Sie diese Anleitung bitte zur weiteren Verwendung auf. Die Anleitung ist als Teil des Produktes anzusehen.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

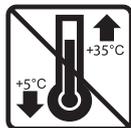
Das entworfene, hergestellte und auf den Markt gebrachte Produkt erfüllt alle entsprechenden Bestimmungen und befindet sich in Übereinstimmung mit den Anforderungen der für das Produkt geltenden Richtlinien des Europäischen Parlamentes und des Rates (einschließlich der Veränderungsentwürfe). Das Produkt ist sicher, sofern es in der üblichen Weise verwendet wird, so wie es in der Bedienungsanleitung definiert ist. Bei der Beurteilung wurden die in der entsprechenden EG-Konformitätserklärung angegebenen harmonisierten europäischen Normen angewendet.

Eine aktuelle und vollständige Version der EG-Konformitätserklärung finden Sie auf www.2vv.cz oder auf der beiliegenden CD.

1. ÜBERPRÜFEN SIE DIE LIEFERUNG



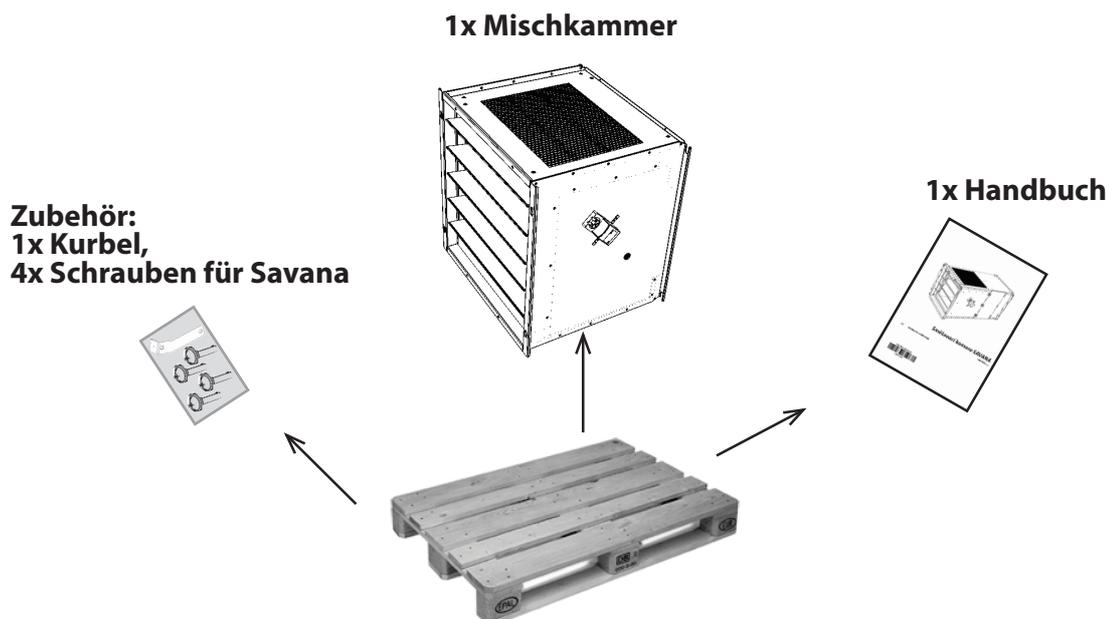
- Überprüfen Sie nach dem Erhalten der Lieferung sofort, ob das verpackte Produkt nicht beschädigt ist. Fragen Sie bei einer Beschädigung der Verpackung den Transporteur. Wenn die Reklamation nicht rechtzeitig erfolgt, können eventuell entstehende Ansprüche nicht geltend gemacht werden.
- Überprüfen Sie, ob der von Ihnen bestellte Produkttyp stimmt. Falls nicht, packen Sie die Heizeinheit nicht aus, sondern setzen den Lieferanten umgehend von dem Fehler in Kenntnis.
- Überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob die Heizeinheiten und das übrige Zubehör in Ordnung sind. Wenden Sie sich im Falle eines Zweifels an den Lieferanten.
- Installieren Sie auf keinen Fall eine beschädigte Heizeinheit!
- Sofern die Heizeinheit nicht gleich nach der Anlieferung ausgepackt wird, ist sie in einer trockenen Innenumgebung bei Umgebungstemperaturen von **+5°C bis +35°C** zu lagern.



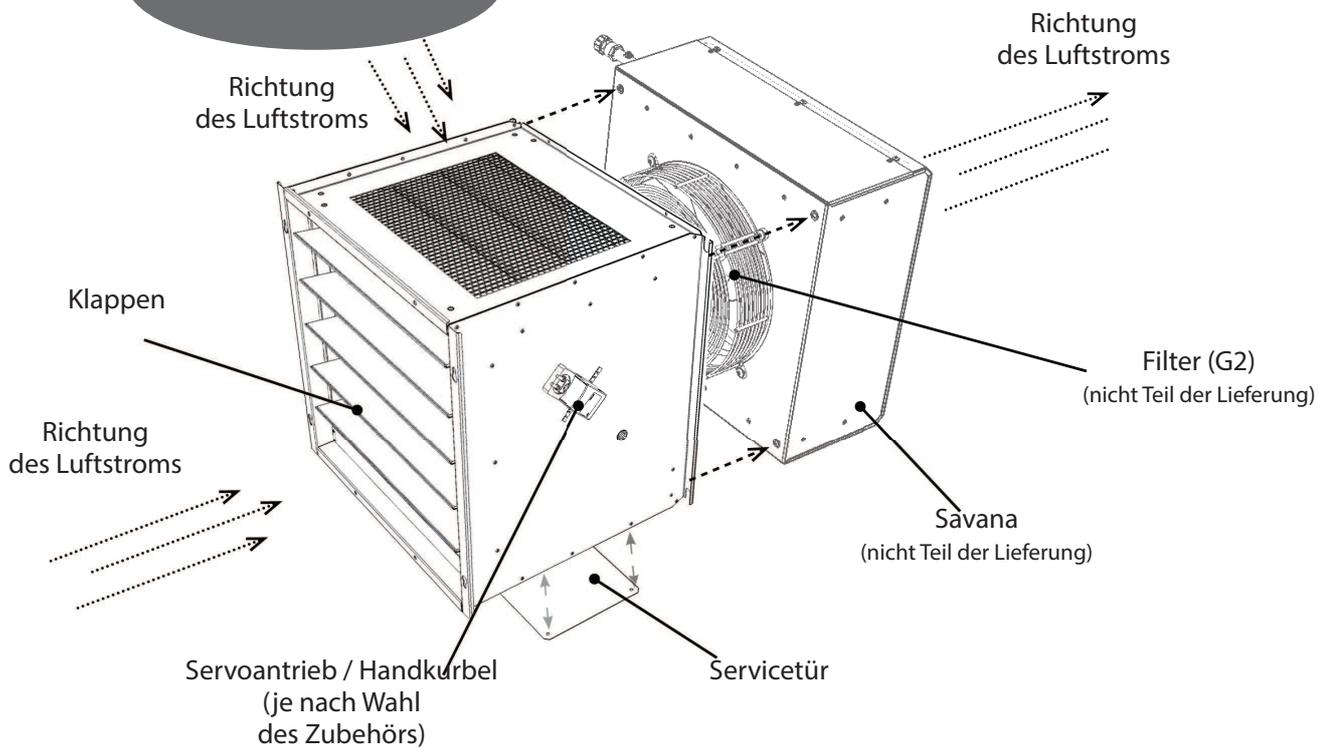
Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und können wiederverwendet oder recycelt werden. Leisten Sie einen aktiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und achten Sie auf die richtige Entsorgung oder Wiederverwertung der Verpackungsmaterialien.



2. PACKEN SIE DIE EINHEIT AUS

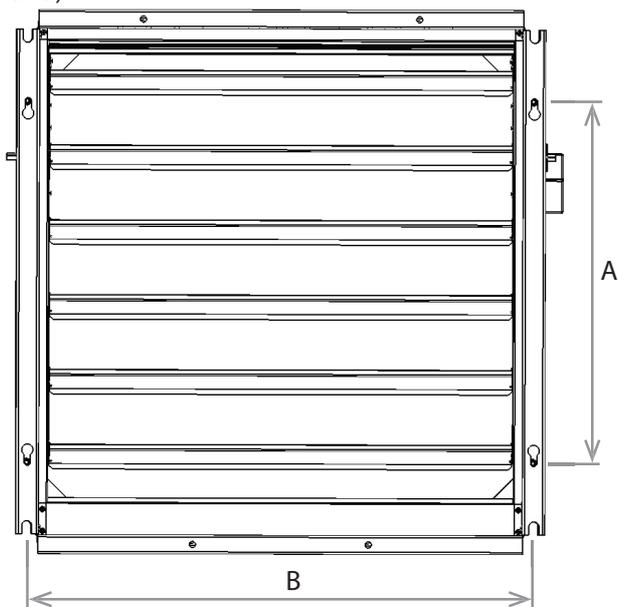


3. HAUPTTEIL



4. ABMESSUNGEN

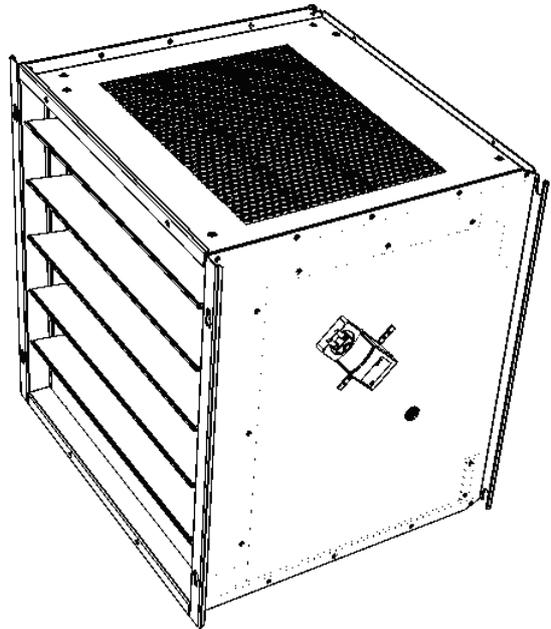
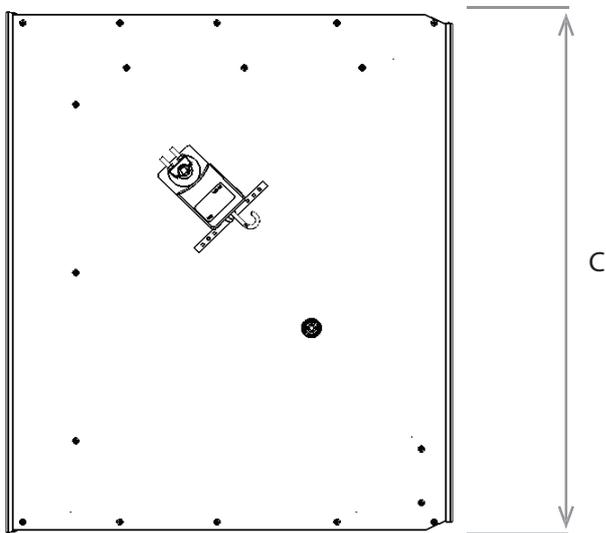
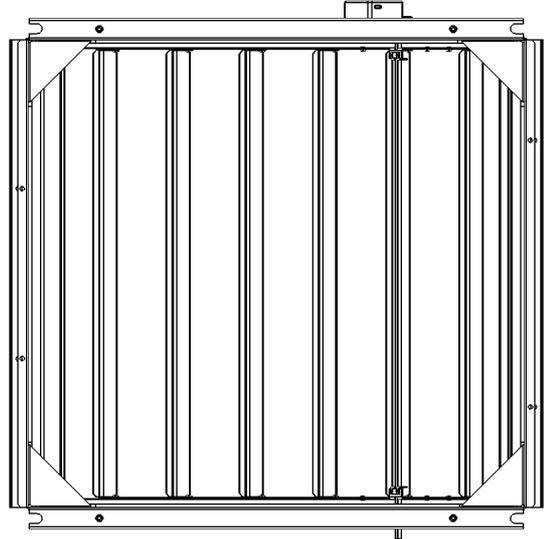
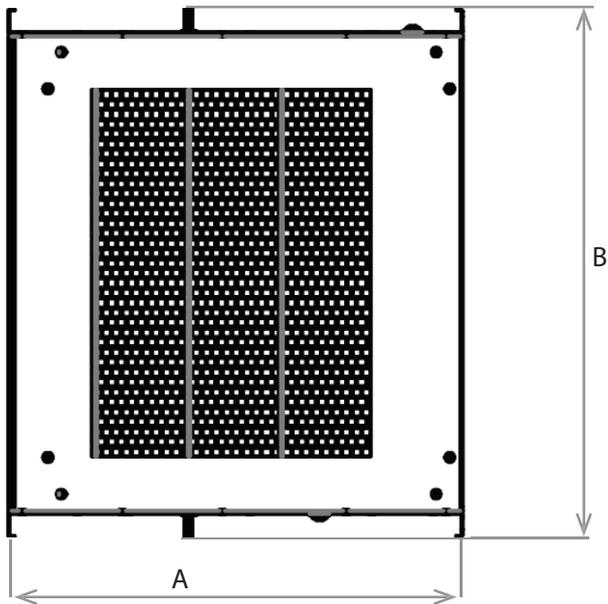
Abmessungen der Halterung (Wand)



Typ	A	B
SAV-MIX-2	360	509
SAV-MIX-4	579	706
SAV-MIX-6	579	806

Die Abmessungen in der Tabelle sind in mm angegeben.

4.ABMESSUNGEN

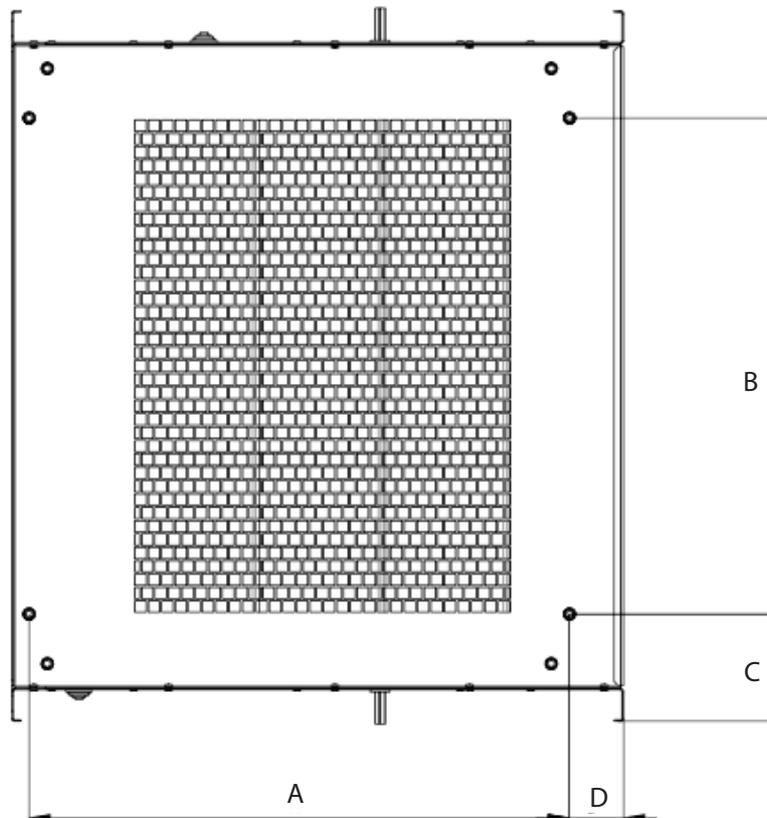


Typ	A	B	C
SAV-MIX-2	506	580	582
SAV-MIX-4	636	750	772
SAV-MIX-6	636	875	872

Die Abmessungen in der Tabelle sind in mm angegeben.

4. ABMESSUNGEN

Abmessungen der Halterung (Decke / Gewindestäbe)



Typ	A	B	C	D
SAV-MIX-2	430	380	75,5	66
SAV-MIX-4	562	520	112,5	56
SAV-MIX-6	545	710	93	82,5

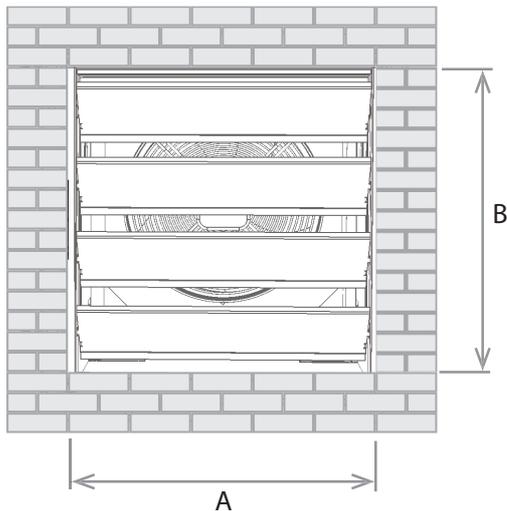
Die Abmessungen in der Tabelle sind in mm angegeben.

5. TECHNISCHE PARAMETER

Typ	Luftleistung	Spannungsversorgung	Stromstärke	Leistungs-aufnahme	Gewicht**
	[m ³ /h]	[V/Hz]	[A]	[W]	
SAV-MIX-2	von der Savana-Einheit abhängig	vom Servoantrieb abhängig	von der Savana-Einheit abhängig	von der Savana-Einheit abhängig	22
SAV-MIX-4	von der Savana-Einheit abhängig	vom Servoantrieb abhängig	von der Savana-Einheit abhängig	von der Savana-Einheit abhängig	35
SAV-MIX-6	von der Savana-Einheit abhängig	vom Servoantrieb abhängig	von der Savana-Einheit abhängig	von der Savana-Einheit abhängig	40,5

6.1 WÄHLEN SIE DEN ORT DER INSTALLATION AUS

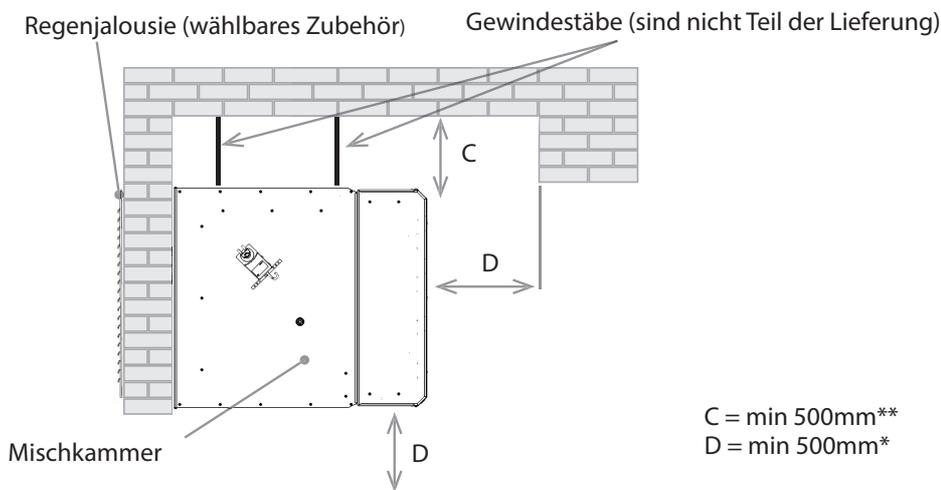
6.1-1 Abmessungen der Öffnung für das Ansaugen der Außenluft



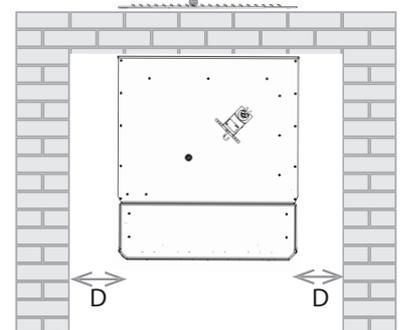
Typ	A	B
SAV-MIX-2	470	510
SAV-MIX-4	670	710
SAV-MIX-6	770	810

Die Abmessungen in der Tabelle sind in mm angegeben.

Dachjalousie gegen Regen (nicht im Angebot)



Wandmontage



Deckenmontage

C = min 500mm**
D = min 500mm*

* - empfohlene Mindestentfernung (erleichtert Manipulation und Servicearbeiten)

** - empfohlene Mindestentfernung, falls von oben keine Rohrleitung angeschlossen ist (erleichtert Manipulation und Servicearbeiten)

- Die Mischkammer kann an Wände oder Decken montiert werden.
- Die Mischkammer darf nur in trockenen Innenräumen mit einer Umgebungstemperatur zwischen +5°C und +35°C und einer relativen Feuchtigkeit von maximal 90% betrieben werden.
- Die Mischkammer ist nicht dazu bestimmt, Luft zu transportieren, welche brennbare oder explosive Gemische, chemische Dämpfe, groben Staub, Ruß, Fette, Gifte, Krankheitserreger usw. enthält.

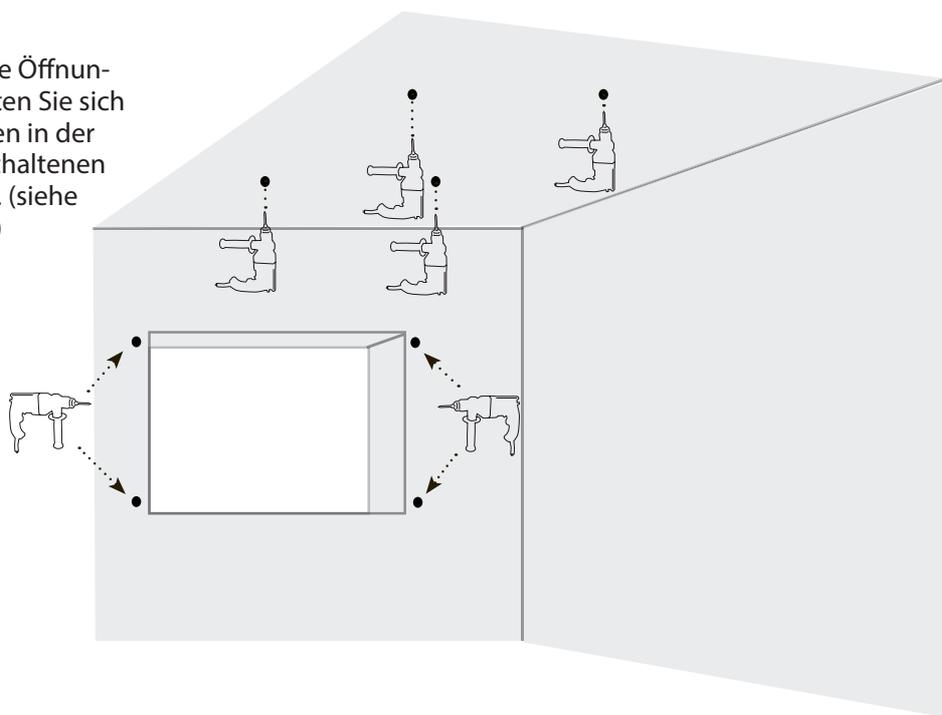
6. INSTALLATION

MONTAGESCHRITTE - WANDMONTAGE

1) VORBEREITUNG DER ÖFFNUNG NACH DRAUSSEN + DER ÖFFNUNGEN FÜR DIE GEWINDESTÄBE (8X)



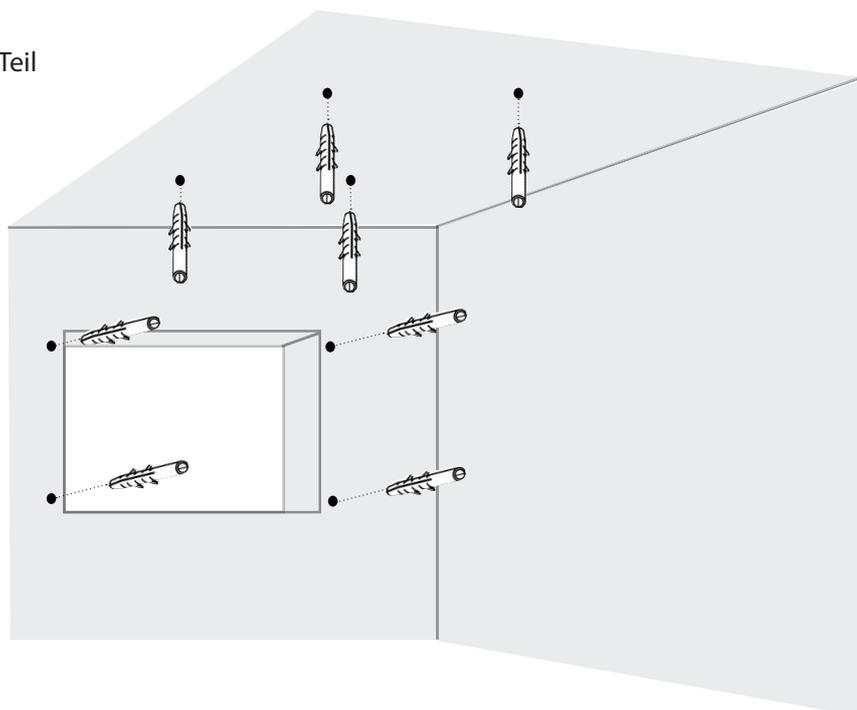
Messen Sie die Öffnungen aus. Richten Sie sich dabei nach den in der Anleitung enthaltenen Zeichnungen. (siehe Kapitel 4, 5, 6)



2) 8 DÜBEL ANBRINGEN



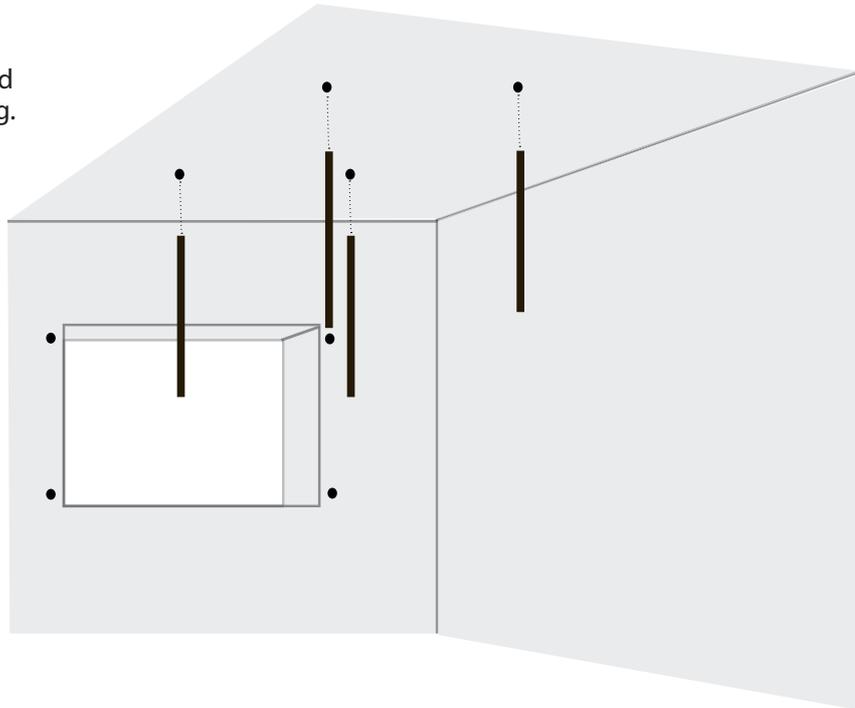
Die Dübel sind nicht Teil der Lieferung.



3) BEFESTIGEN SIE 4 AUSREICHEND LANGE GEWINDESTÄBE



Die Gewindestäbe sind nicht Teil der Lieferung.



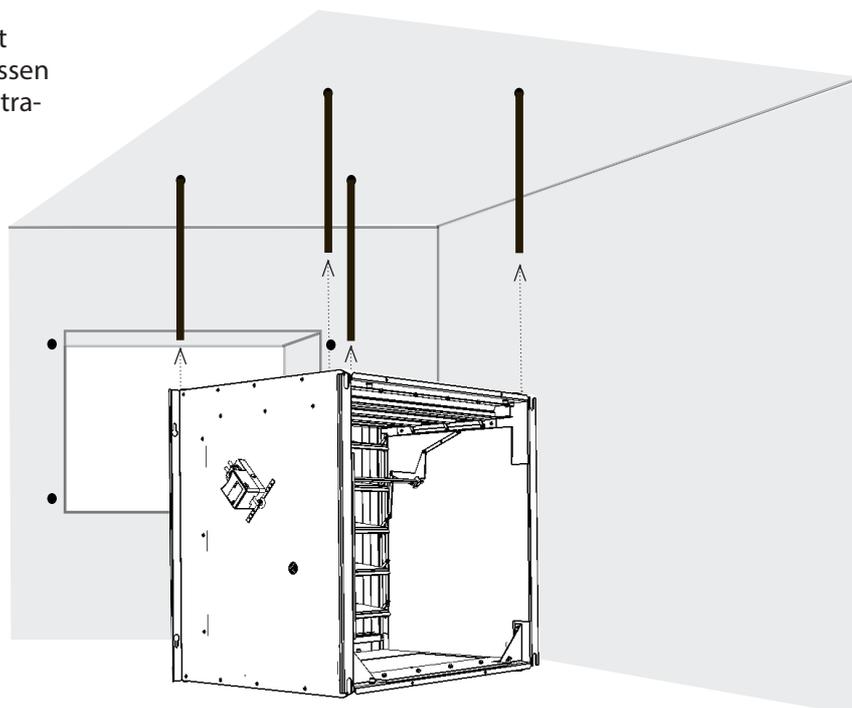
4) BEFESTIGEN SIE DIE MISCHKAMMER AN DEN GEWINDESTÄBEN



Beim Manipulieren mit der Mischkammer müssen Schutzhandschuhe getragen werden!



Verwenden Sie bei Bedarf Kontermuttern.



6. INSTALLATION

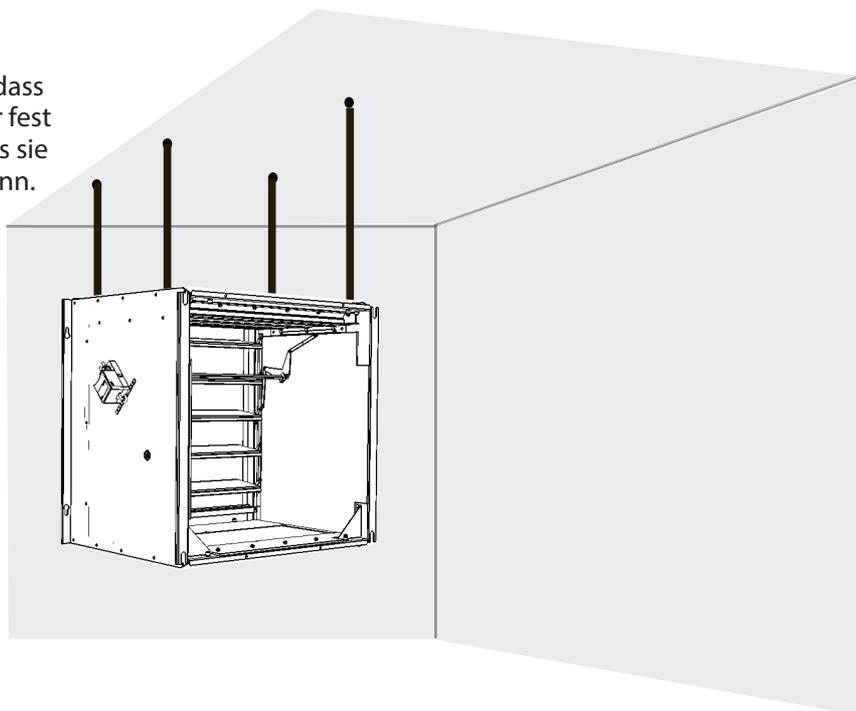
5) BEFESTIGEN SIE DIE MISCHKAMMER MIT 4 SCHRAUBEN AN DER MAUER



Vergewissern Sie sich, dass die installierte Kammer fest angebracht ist und dass sie nicht herunterfallen kann.



Die Schrauben sind Teil der Lieferung.



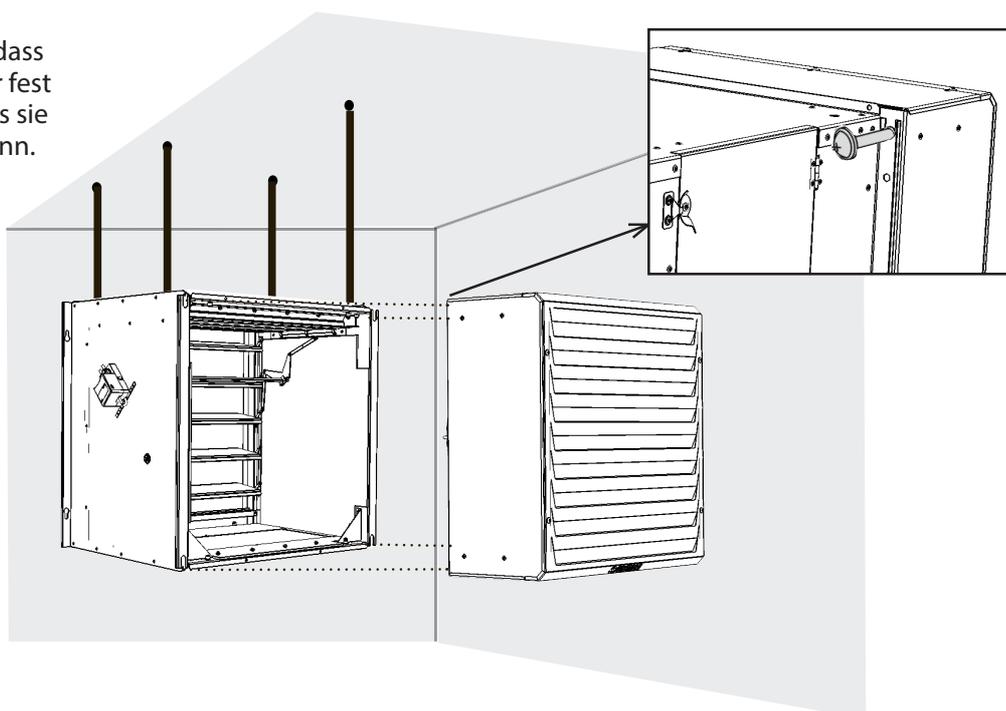
6) BEFESTIGEN SIE DIE SAVANA-EINHEIT MIT 4 SCHRAUBEN AN DER MISCHKAMMER



Vergewissern Sie sich, dass die installierte Kammer fest angebracht ist und dass sie nicht herunterfallen kann.



Die Schrauben sind nicht Teil der Lieferung.



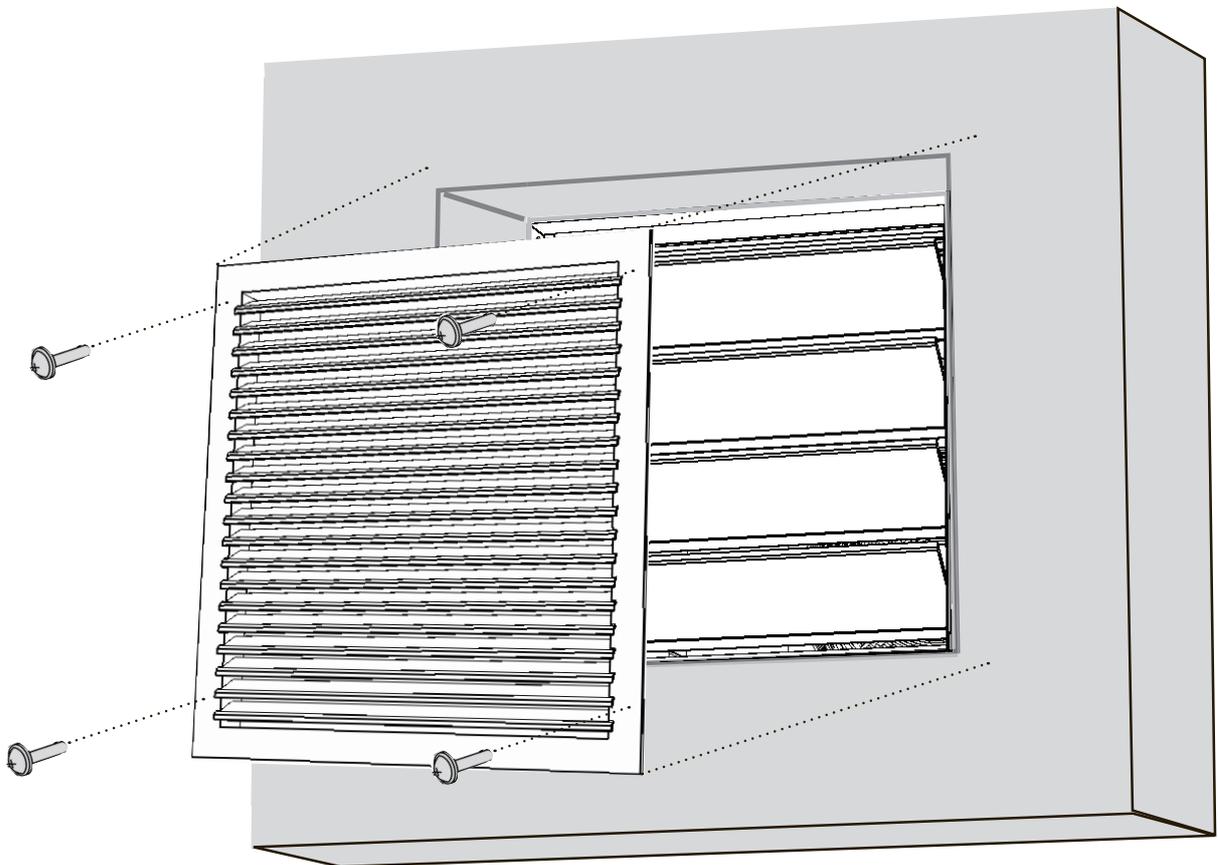
7) BEFESTIGEN SIE DIE AUSSENJALOUSIE MIT 4 SCHRAUBEN AN DER WAND



Die Schrauben sind nicht Teil der Lieferung.

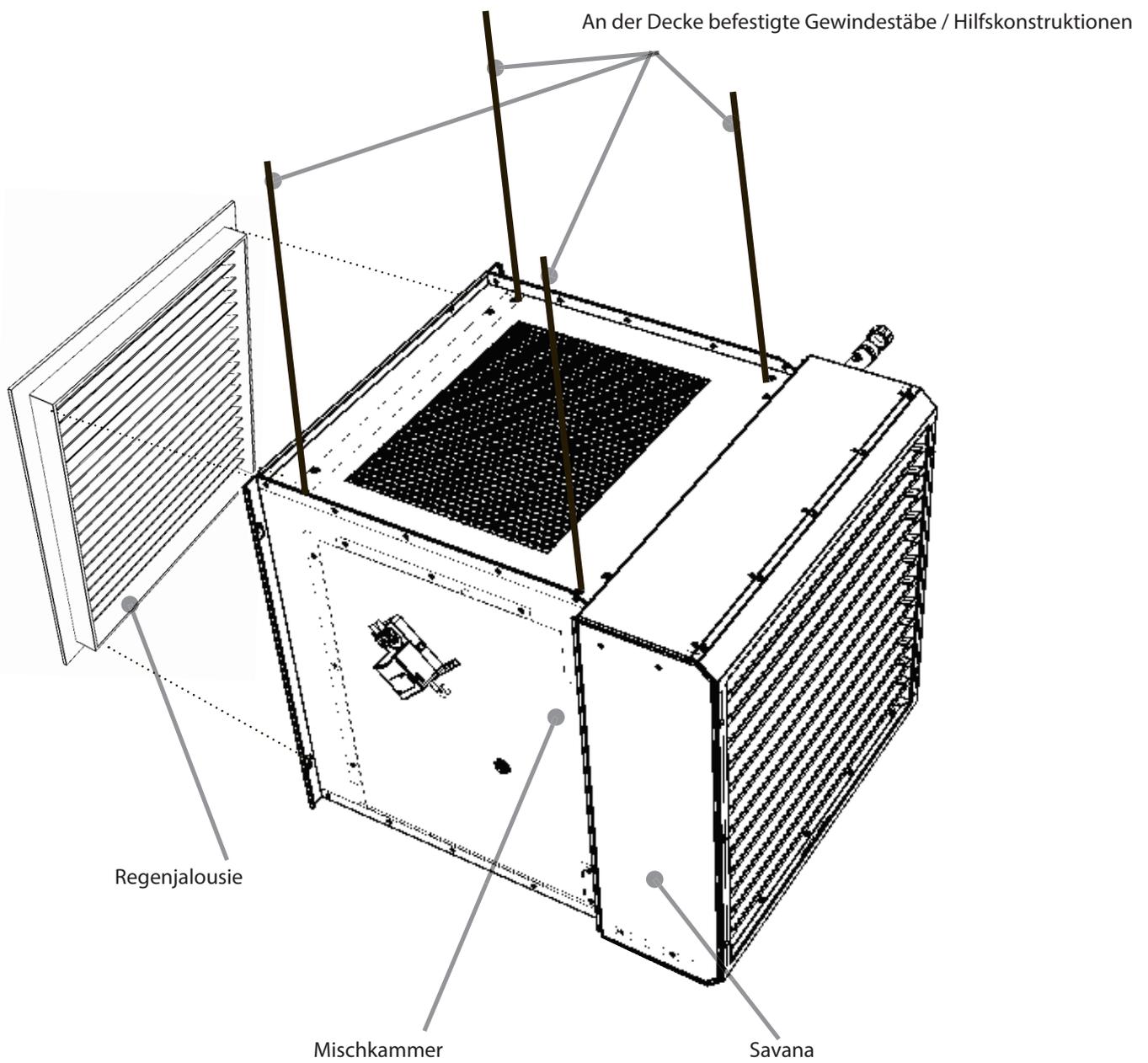


Die Regenjalousie besitzt noch keine Montageöffnungen. Bohren Sie daher zuerst die notwendigen Öffnungen und montieren Sie anschließend die Jalousie an die Wand.



6. INSTALLATION

8) BEISPIEL EINER WANDMONTAGE

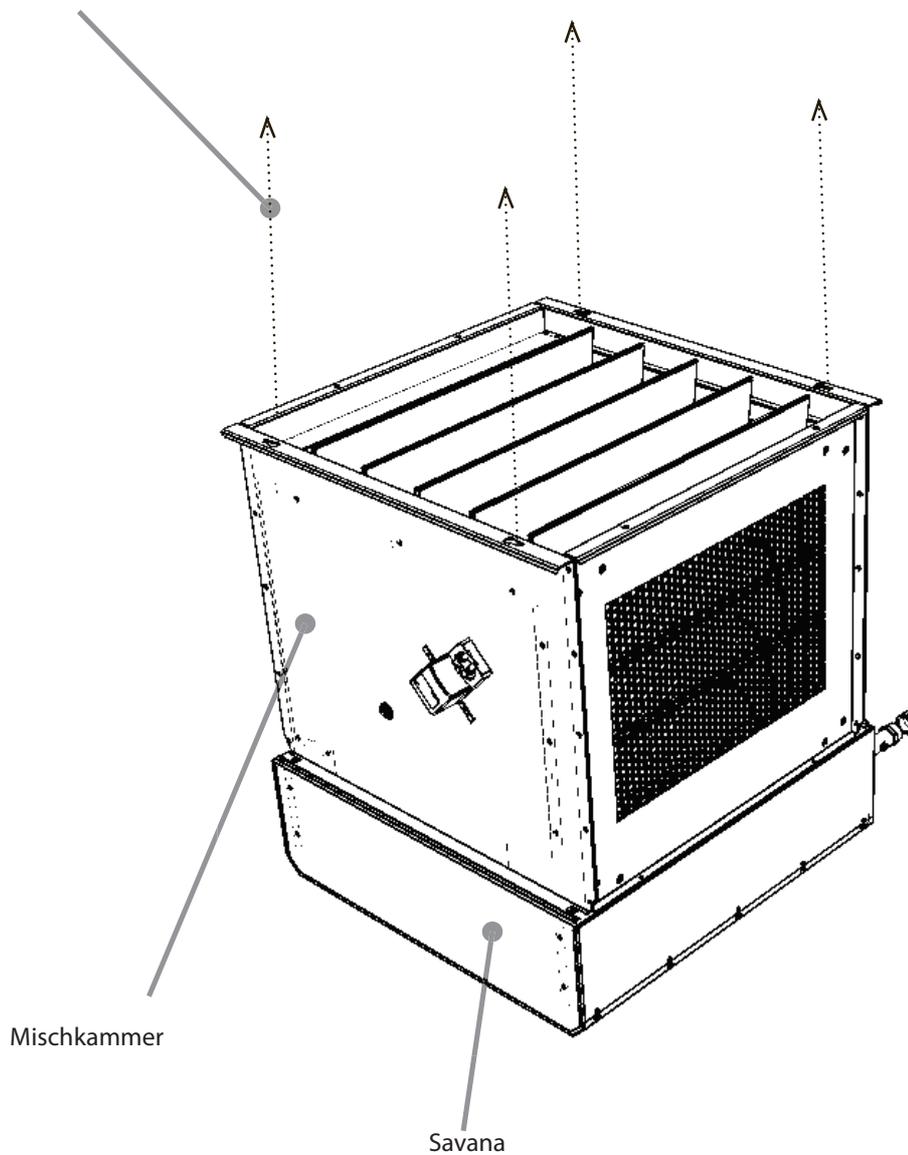


9) BEISPIEL EINER DECKENMONTAGE



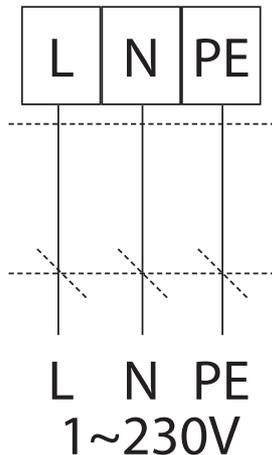
Für diese Montageart ist keine Regenjalousie im Angebot.
Die Jalousie muss daher extra besorgt werden.

Mit Hilfe von Schrauben an der Decke befestigen



6. INSTALLATION

6.3 ANSCHLUSS DES ELEKTROZUBEHÖRS



- Vor dem Eingriff in die Mischkammer muss die Hauptstromversorgung ausgeschaltet werden!
- Das Anschließen des Elektrozubehörs muss auf der Grundlage eines Fachprojektes eines qualifizierten Elektroprojektanten erfolgen.
- Die Installation darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Bei der Installation sind die geltenden nationalen Vorschriften und Richtlinien einzuhalten.
- Die am Produkt angebrachten/aufgezeichneten elektrischen Schaltpläne haben den Vorrang vor den Schaltplänen, die in dieser Anleitung enthalten sind!
- Überprüfen Sie vor der Installation, ob die Kennzeichnung der Klemmen mit der Kennzeichnung im elektrischen Anschlussschema übereinstimmt. Schließen Sie bei eventuell auftretenden Zweifeln auf keinen Fall die Heizeinheit an, sondern kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.



- Die elektrischen Parameter stehen auf dem Typenschild des Servoantriebs.
- Richten Sie sich nach den Hinweisen, die sich am entsprechenden Servoantrieb befinden.

6.3.1 Steuerung der Position des Servoantriebs

Das Steuern muss mit Hilfe eines Reglers erfolgen.

7. ERSTES EINSCHALTEN

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme der Mischkammer:

- ob sich in der Kammer nicht noch Werkzeuge oder andere Gegenstände befinden, welche die Kammer oder die Savana-Einheit beschädigen könnten.
- ob die Stromversorgung für den Servoantrieb ordnungsgemäß realisiert wurde (sofern dieser verwendet wird).
- ob die Abdeckungen der Kammer ordnungsgemäß angebracht wurden.
- ob eine eventuelle Steuerung ordnungsgemäß angeschlossen wurde.
- ob die kleine Tür für den Zugriff auf den Filter geschlossen ist.

7.1 EINSCHALTEN

Mit dem ersten Einschalten überprüfen Sie die grundlegende Funktionsfähigkeit der Anlage (Klappenbetrieb).

8. WARTUNG

8.1 PERIODISCHES REINIGEN DER MISCHKAMMER



Beim Warten der Mischkammer muss die Hauptstromversorgung ausgeschaltet sein, sofern der Wartungsingriff den Elektroteil betrifft. Beim Manipulieren mit der Einheit müssen immer Schutzhandschuhe getragen werden, um Verletzungen durch die scharfen Kanten zu verhindern!



- Staubsauger
- Handfeger
- Lappen
- sanftes Reinigungsmittel (Seifenwasser)

Es wird empfohlen, den Zustand des Filters periodisch zu überprüfen (alle 500 Betriebsstunden sowie vor Beginn und nach Ende der Heizsaison).

Falls die Mischkammer über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt wird, empfehlen wir, das Gerät wenigstens einmal im halben Jahr für eine Stunde einzuschalten.

Passen Sie die Filterkontrolle an die Bedingungen vor Ort an.

8.2 PERIODISCHE KONTROLLE DER MISCHKAMMER

Es wird empfohlen, den Zustand der Mischkammer periodisch zu überprüfen (alle 500 Betriebsstunden sowie vor Beginn und nach Ende der Heizsaison).

- Klappenstatus überprüfen (vor allem Kontrolle der Funktionsfähigkeit)
- Anbringung der Kammer an der Konstruktion überprüfen
- Überprüfen, ob die Schraubverbindungen bzw. die Gewindestäbe fest angezogen sind
- Zustand des Filters überprüfen

9. BEHEBUNG VON STÖRUNGEN



Beim Warten der Mischkammer muss die Hauptstromversorgung ausgeschaltet sein (sofern das elektrische Gerät angeschlossen ist). Beim Manipulieren mit der Einheit müssen immer Schutzhandschuhe getragen werden, um Verletzungen durch scharfe Kanten zu vermeiden! Führen Sie auf keinen Fall eine Reparatur durch, wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Schritte ergriffen werden müssen, sondern rufen Sie in diesem Fall einen Fachservice!!!

Mögliche Probleme . . .

Verhalten des Gerätes	Vermutliches Problem	Lösung
Keine Vermischung	Die Klappen sind nicht offen	- Kontrollieren Sie die Position der Klappen - Kontrollieren Sie den Servoantrieb (sofern er installiert ist)
Unzureichende Wärmeleistung der Heizeinheit Savana	Verstopfter Filter	Kontrollieren Sie den Zustand des Filters

Falls Sie den Fehler nicht finden oder beseitigen können bzw. ein Eingriff in das Gerät erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service!

10.1 WENN SIE DEN FEHLER SELBER NICHT BESEITIGEN KÖNNEN

Falls es Ihnen nicht gelingt, das Problem zu lösen, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.



Dabei sollten Sie zur schnellen Behebung des Fehlers folgende Informationen mitteilen:

- die Typenbezeichnung des Produktes
- die Seriennummer
- die Betriebsdauer
- das verwendete Zubehör
- den Installationsort
- die Installationsbedingungen (auch die elektrischen)
- eine detaillierte Beschreibung des Fehlers und die Schritte, die Sie zu seiner Behebung unternommen haben

Für den Service innerhalb und nach Ablauf der Garantiezeit sind der Hersteller, der Lieferant oder eine autorisierte Serviceorganisation zuständig.

Sie müssen beim Bestellen des Serviceeingriffs den Fehler beschreiben und die Typenbezeichnung der Einheit (welche auf dem Typenschild steht) und den Installationsort angeben.

10.2 AUSSERBETRIEBNAHME DES PRODUKTES - ENTSORGUNG

Sorgen Sie vor der Entsorgung des Produktes dafür, dass es nicht mehr benutzt werden kann. Auch alte Produkte enthalten Rohstoffe, die wiederverwendet werden können. Geben Sie diese in einer Sammelstelle für Sekundärrohstoffe ab.

Es ist besser, das Produkt an einem dazu spezialisierten Ort entsorgen zu lassen, dadurch ist es weiterhin möglich, recycelbare Materialien zu verwenden. Entsorgen Sie die nicht wiederverwendbaren Teile des Produktes auf einer Deponie, die den Umweltschutzkriterien entspricht.



Beim Entsorgen der Materialien müssen die entsprechenden nationalen Vorschriften für die Abfallentsorgung eingehalten werden.

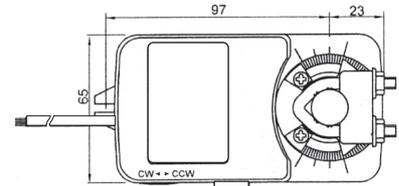
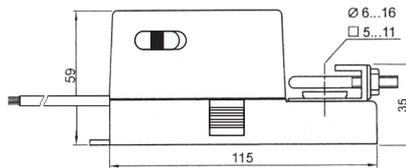
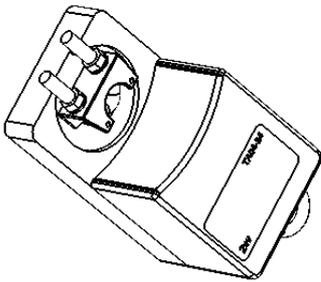
11. ZUBEHÖR

Servoantrieb

1) ohne Rückholfeder

SERVO-TD-04-230-1

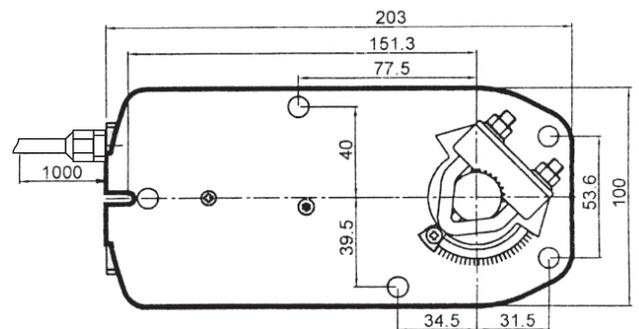
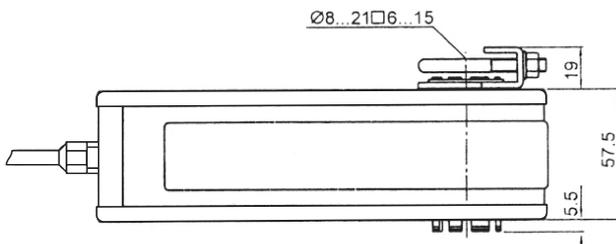
- Drehmoment: 4 Nm
- Spannung: 230 V
- Steuerung: offen/geschlossen



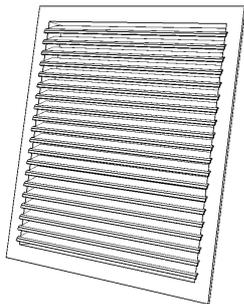
2) mit Rückholfeder

SERVO-TDF-08-230

- Drehmoment: 8 Nm
- Spannung: 230 V
- Steuerung: offen/geschlossen mit Feder



Regenjalousie



Typ	A	B	C
SAV-MIX-2	550	590	61
SAV-MIX-4	750	790	61
SAV-MIX-6	850	890	61

Die Abmessungen in der Tabelle sind in mm angegeben.

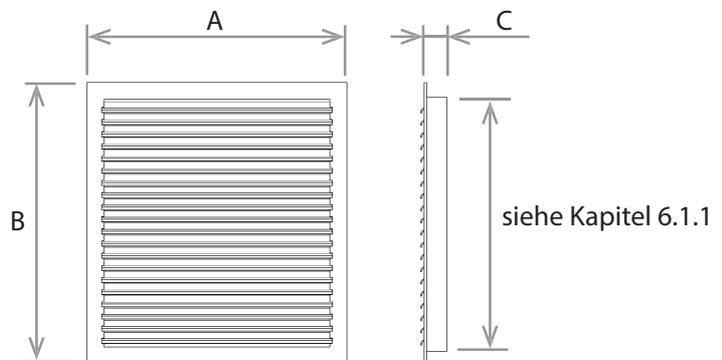
SAV-MIX-...-INLET-WALL-CVR

SAV-MIX-2-INLET-WALL-CVR ... FÜR **SAV-2-x**

SAV-MIX-4-INLET-WALL-CVR ... FÜR **SAV-4-x**

SAV-MIX-6-INLET-WALL-CVR ... FÜR **SAV-6-x**

- **material pozink**



Filter G2



FI-PYTEL-KRUH-G2-SAV-x

FI-PYTEL-KRUH-G2-SAV-2 ... pro **SAV-2-x**

FI-PYTEL-KRUH-G2-SAV-4 ... pro **SAV-4-x**

FI-PYTEL-KRUH-G2-SAV-6 ... pro **SAV-6-x**

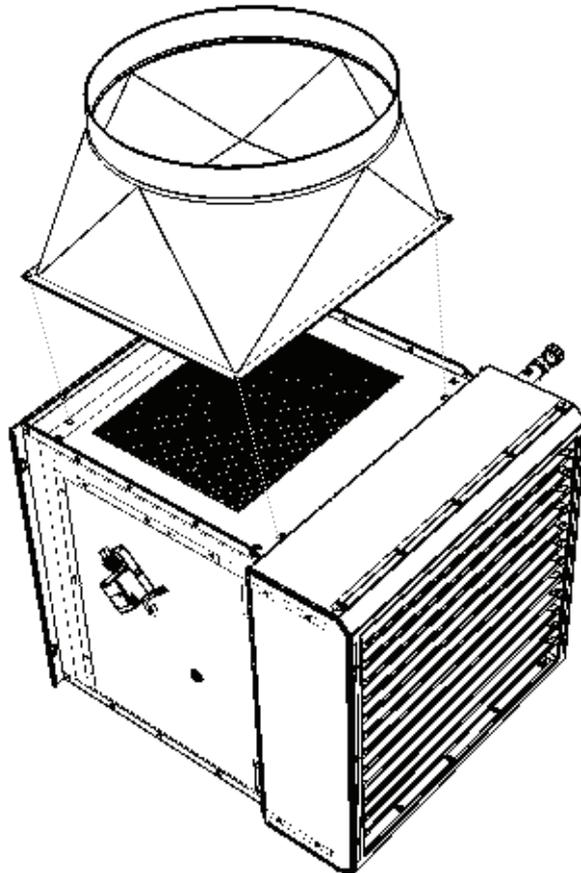
- **Filterklasse G3**

11. ZUBEHÖR

Rundes Übergangsstück PR-VO-...

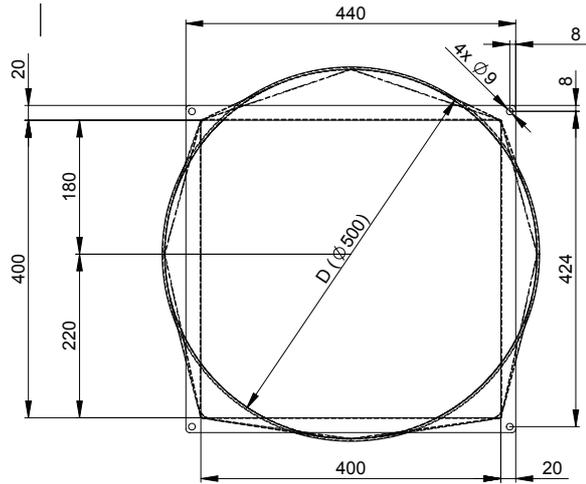
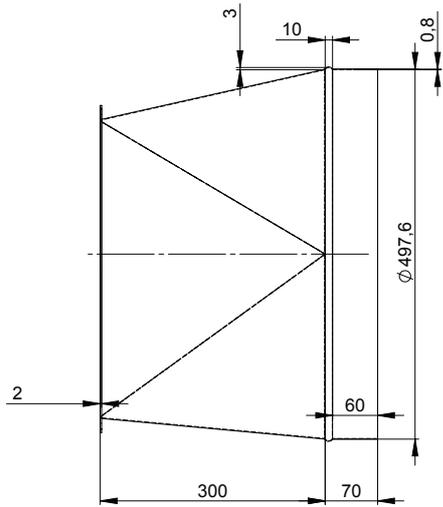
PR-VO-0400-400-D500-L300 ... FÜR **SAV-2-x**

PR-VO-0600X500-D560-L300 ... FÜR **SAV-4,6-x**



11. ZUBEHÖR

PR-VO-0400-400-D500-L300



PR-VO-0600X500-D560-L300

